

Experimenta/sur V
Academia Internacional De Artes
Escénicas



Cronotopos: El lugar del tiempo

Convocatoria abierta

El Goethe-Institut ofrece becas a artistas de distintas disciplinas de América Latina para participar en la quinta versión de Experimenta/sur, que tendrá lugar en Bogotá y el puerto de Buenaventura (Colombia).

Fechas del Encuentro:

31 de mayo a 11 de junio de 2016

Bogotá - Buenaventura, Colombia

Fecha de cierre de la postulación: 11 de abril de 2016.

Inscripción a través del correo lorena.teran@bogota.goethe.org

Nota: no se aceptarán postulaciones enviadas por un medio distinto.

La Academia Internacional de Artes Escénicas Experimenta/Sur es una plataforma artística internacional promovida por la Fundación Siemens Stiftung, en asocio con el Goethe-Institut Mapa Teatro-laboratorio de artistas y NC-arte, con el apoyo de la Universidad Nacional de Colombia y la Universidad Jorge Tadeo Lozano de Bogotá.

Junto con **PANORAMA SUR** en Argentina y **MOVIMIENTO SUR** en Chile, **Experimenta/sur**, en Colombia, hace parte de una red de plataformas para impulsar las artes escénicas **en América Latina**, cada una de estas con un enfoque singular que la caracteriza. (Ver: <http://www.panorama-sur.com.ar/> - <http://movimientosur.cl/> - <http://www.experimentasur.com>)

Experimenta/sur es un evento académico artístico cuyo propósito es la creación de espacios temporales de reflexión, experimentación e intercambio entre artistas y pensadores de América Latina y otros lugares del mundo, alrededor de preguntas sobre las artes vivas como modalidad de pensamiento-creación, táctica de resistencia y agenciamiento de la ética, la estética y la política, a través de sus distintos dispositivos de re-presentación.

La problemática de esta **V versión de Experimenta/sur** girará en torno a la figura del **Cronotopos: el lugar del tiempo**. Esta categoría, pensada inicialmente en el campo literario, es una provocación para reflexionar sobre cómo las artes vivas producen relaciones temporales y espaciales en el mundo de hoy y cómo se articulan con otras figuras que, desde sus inicios, Experimenta/sur ha venido desarrollando en su plataforma: el preludio, las líneas de errancia, el saber del cuerpo, la presentación y la desaparición, la correspondencia, la escapología y otras posibles escrituras performáticas.

Para actualizar la pregunta sobre *el lugar del tiempo* en el campo de las artes vivas, Experimenta/sur generará un acontecimiento poético-político a través de una **plataforma flotante** en un lugar del Pacífico colombiano llamado *Buenaventura*, el principal puerto marítimo y uno de los centros culturales y económicos del país, "un puerto que se ha caracterizado

históricamente por moverse en una dinámica dual de inclusión y exclusión”. Durante 24 horas, desde las 12 am del día sábado 4 de junio hasta las 12 am del domingo 5 de junio [el grado cero] se desplegará en el puerto de Buenaventura, con la presencia de los participantes de Experimenta/sur, una serie de acciones artísticas que movilicen el pensamiento-creación que gira en torno al *Cronotopos*.

“El tiempo se condensa, se comprime, se convierte en materia física visible desde el punto de vista artístico; y el espacio, a su vez, se intensifica, penetra en el movimiento del tiempo. El espacio es entendido y medido a través del tiempo.” (M.Bajtin)

La plataforma flotante que se desarrollará en Buenaventura durante 24 horas es una *discontinuidad* de la plataforma estable que inicia el día 31 de mayo y termina el 11 de junio en Bogotá. Este concepto implicará la presencia viva de todos los becarios en los dos lugares, para crear una sola comunidad artística experimental y un solo *laboratorio de la imaginación* que reúna al conjunto de participantes, locales, nacionales y extranjeros.

Plataforma estable: Bogotá 31 de mayo, 1,2,3 - 6,7,8,9,10 y 11 de junio

La plataforma estable contará con la presencia de Heidi y Rolf Abderhalden, (Colombia) José Luis Blondet (Venezuela, Estados Unidos), Laymert García Dos Santos (Brasil), Kate McIntosh (Nueva Zelanda), Emilio García-Wehbi (Argentina), Antonia Baehr (Alemania), Agnes Brekke (Colombia, Reino Unido), Santiago Sepúlveda (Colombia), Rafael Acero (Colombia), Mario Escobar (Colombia).

Durante estos días se entrelazaran laboratorios, conferencias, obras y *trasnocheos*.

Algunos laboratorios iniciados en Bogotá culminarán en la plataforma flotante de Buenaventura. La conferencia inaugural de Experimenta/sur estará a cargo de José Luis Blondet (más información en la sección Laboratorios, obras, conferencias).

Plataforma flotante: Buenaventura 4 y 5 de junio

La plataforma flotante contará con la presencia de Mark Formanek, José Luis Blondet, Laymert García Dos Santos, Mapa Teatro, artistas locales y participantes de Experimenta/sur V. Esta *acción-reflexión* funcionará como un laboratorio del pensamiento que articula tanto conferencias, como laboratorios y presentaciones de artistas.

El eje temporal en Buenaventura será la performance del artista Alemán Mark Formanek **“Standard Time”** en la cual setenta trabajadores construyen, en tiempo real y durante 24 horas, un reloj de madera “digital” de 4x12 metros.

A lo largo de esas 24 horas, nos preguntaremos si es posible, y cómo es posible, realizar esta performance en Buenaventura: y si este lugar fuera el grado cero del tiempo, ¿qué sucedería hacia el este, qué sucedería hacia el oeste?

Hacia el este *in situ* [en el lugar]:

- José Luis Blondet y Laymert García Dos Santos ocuparán, cada uno a su debido tiempo, el tiempo con *el Laboratorio (información detallada en el apartado Laboratorios)*.
- Invitados locales intervendrán el tiempo en distintos lugares.
- Mapa Teatro pondrá en espacio su propio “cronotopos”.

Hacia el oeste *in vitro* [en el tiempo]:

- Actores, artistas que están en otro tiempo [otra hora de otros países en la línea PST] serán invitados para una intervención *online* o en un acto de postproducción.
- Laboratorios - Obras - Conferencias.

Experimenta/sur V
Laboratorios, obras y conferencias

Kate McIntosh

Laboratorio Mal uso / Desplazamiento: Estrategias para la instalación y el performance (Bogotá).

En los tres días de laboratorio, los participantes se concentrarán en la interacción de objetos, materiales y espacios como estrategias para construir imagerías metafóricas y acciones. McIntosh presentará herramientas y juegos usados durante el proceso de creación de dos de sus trabajos - el performance Dark Matter y la video-instalación De-Placed (una colaboración con Eva Meyer-Keller). Ambas obras dependen de la interacción de objetos y materiales para potenciar las ideas en la obra- transformando los materiales en performers. McIntosh presenta esta estrategia como herramientas de trabajo que los participantes pueden explorar y ampliar de forma práctica, individual y en colaboración con otros.

El trabajo proviene de la fascinación de Kate McIntosh por la escenografía; las huellas físicas que quedan tras la acción y la ambigüedad de las metáforas generadas al jugar con los materiales. En su trabajo esto es explorado mediante la tensión y el desplazamiento de objetos en inesperadas y desconcertantes relaciones.

Performance *Worktable*

Laymert García Dos Santos

Laboratorio Temporalidades diversas: tiempo y movimientos aberrantes/ tiempo del mito/tiempo e imagen (Buenaventura-Bogotá)

Laymert García Dos Santos abordará la pregunta por el tiempo desde las obras de importantes artistas contemporáneos que problematizan las relaciones entre tiempo e historia; tiempo y mito, el tiempo y las cosas. El laboratorio se dividirá en tres sesiones en las que se abordará: Tiempo y movimientos aberrantes / tiempo del mito / tiempo e imagen. Tiempo del mito: Straub/Huillet, el contemporáneo y la Grecia clásica (a partir de la película "Encuentros con ellos"). Tiempo e imagen (a partir de la película de Haroun Farocki "¿Cómo se ve?").

Conferencia *Pasaje del tiempo: De Hamlet a Máquina-Hamlet. Del tiempo fuera de quicio al tiempo hiperacelerado.*

Emilio Garcia Wehbi

Laboratorio sobre su obra *Grado Cero del Insomnio (Bogotá)*.

Realizará un laboratorio artístico con los estudiantes de la Maestría Interdisciplinar de Artes Vivas de la Universidad de Colombia (MITAV), cuyos resultados se presentarán al público en el marco de Experimenta/sur V.

Jose Luis Blondet

Laboratorio Solo (para dos voces) (Bogotá - Buenaventura)

El acto más simple de un ventrílocuo confronta en el espectador la certeza de que un cuerpo equivale a una voz, y de que una voz, a su vez, hace eco de una identidad. El viejo truco del ventrílocuo que habla sin mover los labios (¿sin mover los labios?) será el hilo conductor de este taller sobre la fractura entre la voz y el cuerpo. En nuestras conversaciones y ejercicios prácticos consideraremos textos literarios y teóricos, manuales de ventrilocuismo, obras y estrategias del arte contemporáneo, así como videos de ópera disponibles en Youtube para indagar el doblez de estos juegos y el lugar cambiante del cuerpo en relación a la voz. Leeremos también las notas sobre la invención de una lengua brevísima y fiel al paisaje escritas por Blas Coll, en su natal Puerto Malo.

Antonia Baehr

Participará de Experimenta/sur con su **performance *Abecedarium Bestiarium***.

El ABECEDARIUM BESTIARIUM de la coreógrafa Antonia Baehr es una performance acerca de las relaciones entre especies, con una mirada crítica sobre el antropocentrismo y el pensamiento binario que subyace a todos los géneros, como naturaleza/cultura y hombre/mujer. Baehr encargó a familiares, amigos artistas y científicos, que hicieran para ella una obra unipersonal sobre un animal extinguido de su propia elección, con el que se sintieran familiarizados y con el que relacionaran su amistad con la coreógrafa berlinesa. Cada animal tiene allí su letra: S como la pacífica vaca marina de Steller (*Stellarsche Seekuh*), que no se oponía a ningún ataque; o T como el tigre de Tasmania, un lobo marsupial, que no quiso reproducirse en el zoológico. En un escenario transitable para el público y con la ayuda de diferentes medios, Antonia interpreta la dimensión simbólica de los comportamientos entre humano y animal así como aquella entre los autores y la coreógrafa. La visibilización de estas afinidades locas hace que cada adscripción a especies, sexo, raza o época parezca obsoleta.

Joris Lacoste (por confirmar)

Participará de Experimenta/sur con su **obra *Suite No. 2***.

La Suite No. 2 de la *Encyclopédie de la parole* orquesta discursos que tienen, cada uno a su manera, algún tipo de efecto sobre el mundo. Palabras que son acción. Palabras que hacen bien y palabras que aterran al mundo. Palabras que pelean, palabras que sufren, palabras que aguardan. Palabras que regocijan, se rebelan, te tranquilizan. Palabras que danzan y palabras que hacen el amor. Palabras que deciden, amenazan, condenan y matan. Palabras que acercan a las personas y palabras que se interponen entre ellas. Palabras que dicen gracias. Palabras que claman misericordia. Palabras guardadas, ofrecidas, traicionadas. Palabras en crisis, palabras en duda, palabras en pánico, palabras en huelga. Palabras que se desmoronan y surgen del polvo. Palabras que luchan. Palabras desnudas y palabras vestidas en Versace. Palabras que ponen sus pies en sus bocas. Palabras que paran de hablar cuando no hay nada más que decir. Palabras que juegan con fuego. Palabras que vuelan lejos y desaparecen en lo alto del océano.

Todas estas palabras son reales. Todas y cada una de ellas ha sido pronunciada alguna vez, en algún lugar del mundo, y luego recolectadas por la *Encyclopédie de la parole*. Se encuentran por

primera vez en esta pieza, sustentada por un quinteto de performers en pie, compuesta por Joris Lacoste y armonizada por Pierre-Yves Macé.

Sobre los invitados a Experimenta/sur V **Cronotopos: El lugar del tiempo**

Heidi Abderhalden, Rolf Abderhalden (Colombia-Suiza)

Artistas escénicos y visuales, docentes e investigadores de las artes, son los fundadores y directores de Mapa Teatro-Laboratorio de Artistas, sede de Experimenta/sur en Colombia. Curadores de esta plataforma artística y académica, han desarrollado desde hace treinta años un pensamiento propio, antropofágico, sobre las Artes vivas en nuestro continente. Su obra abierta, múltiple, transdisciplinar, rompe con las categorías tradicionales de las artes, desplazando continuamente su sentido y modos de aparición a través de una heterogeneidad de medios, dispositivos y formatos que se nutren tanto de la literatura como del cine; del mito como de la música, el psicoanálisis y la etnografía. Su laboratorio de artistas en Bogotá es un "laboratorio de la imaginación" donde se experimentan, "montan" y ponen a prueba sus trabajos artísticos. Su trabajo artístico está enteramente articulado con su trabajo docente e investigativo en el seno de la Maestría Interdisciplinar en Teatro y Artes Vivas de la Universidad Nacional de Colombia, de la cual son gestores y profesores desde 2009.

Mayor información en: www.mapateatro.org

Kate McIntosh (Nueva Zelanda)

Artista que trabaja en los límites entre la performance, el teatro y la instalación. Formada originalmente en danza, figuró en las obras de directores como Tim Etchells (Reino Unido), Wendy Houstoun (Reino Unido), Meryl Tankard de la Australian Dance Theatre, y en la Cie Michèle Anne de Mey (Bélgica). Fue miembro fundador del Belgian Performance Collective y del Punkrock Band Poni. Su trabajo artístico individual es reconocido internacionalmente y ha estado de gira por Europa, Asia, Australasia y las Américas. Entre sus obras se encuentran los solos performáticos *All Natural* (2004), *Loose Promise* (2007) y *All Ears* (2013), además de obras escénicas más extensas como *Dark Matter* (2009), *Untried Untested* (2012), e *In Stereo* (2015 con Bree Van Reyk). Sus instalaciones incluyen: *De-Placed* (2008, con Eva Meyer-Keller), y la instalación interactiva *Worktable* (2011). Kate es miembro fundador de SPIN: la plataforma para la producción e investigación creada por artistas con sede en Bruselas. Mayor información sobre la artista y su obra en: www.spinspin.be

Joris Lacoste (Francia)

Joris Lacoste vive y trabaja en París. Ha escrito para teatro y radio desde 1996 y ha puesto en escena sus propias creaciones desde 2003. En 2005 creó *9 lyriques pour actrice et caisse claire*, con Stéphanie Béghain y el *Purgatoire* at the Théâtre National de la Colline; fue autor asociado. Del 2007 al 2009 fue co-director de *Les Laboratoires d'Aubervilliers*. Inspirado en la literatura, la poesía, el teatro, la danza, las artes visuales, la música, la poesía sonora, su trabajo es siempre una profunda investigación. En 2004 empezó dos proyectos: *La W* y la *Encyclopédie de la parole* en 2007, dando como resultado un Parlamento para solo protagonizado por Emmanuelle Lafon. En 2009 empezó el Proyecto "*Hypnographie*" para explorar el uso artístico de la hipnosis: produjo el programa de radio *Au Musée du sommeil* (2009), la exposición-performance *Le Cabinet d'hypnose* (2010) y los performance art, *Restitution* (2010), *La maison vide* (2012), y *4 sueños preparados* (para April March, Jonathan Caouette, Tony Conrad y Annie Dorsen) en New York en octubre de 2012. Empezó dos proyectos colectivos, el proyecto *W* en 2004 y *L'Encyclopédie de la parole* en 2007, con el que creó las obras *Parlement* (2009) y la *Suite N°1* (2013). Mayor información sobre el artista y su obra en: www.jorislacoste.net

Antonia Baehr (Alemania)

Coreógrafa y cineasta. Sus obras exploran la ficción del día a día y del teatro, entre otros temas. Trabaja en conjunto con otros colegas, frecuentemente en la forma de intercambio de roles: proyecto a proyecto, cada participante asume alternativamente el papel de invitado o anfitrión. Baehr estudió Cine y Artes Mediáticas con Valie Export (1996) en la Academia Superior de Artes de Berlín y realizó su Maestría en Performance en la Escuela del Instituto de Arte de Chicago con Lin Hixson. Desde el 2006 ha sido invitada como profesora a varias academias europeas; ha hecho parte de exposiciones grupales y ha participado como artista asociada en los Laboratoires d'Aubervilliers. En 2012, la Neue Kunstverein de Gießen mostró su obra en una exposición dedicada solo a su trabajo. De marzo a mayo de 2013, el Beursschouwburg, en Bruselas, presentó un programa que abarcaba performance y películas, además de la exhibición: *Make up: at Antonia Baehr and Werner Hirsch's table*. Las obras mostradas incluían aquellas de los artistas que han trabajado por varios años con Hirsch y Baehr, además de las de ellos mismos. En el 2008, se publicó su libro *Rire / Laugh / Lachen*, y en 2014 su más reciente *Abecedarium Bestiarium - Portraits of affinities in animal metaphors*. Entre sus últimas producciones se cuentan: *Merci* (2006); *Rire / Laugh / Lachen* (2008); *Over The Shoulder* (2009); *For Faces* (2010); *My Dog is My Piano* (2012); *Abecedarium Bestiarium* (2013), y *The Wildes* (2014), coproducida por Keren Ida Nathan (Ida Wilde) y Henry Wilde (Antonia Baehr). *Des miss et des mystères* se estrenó al final de enero de 2015 en Kampnagel, Hamburgo, como co-creación de Antonia Baehr y Valérie Castan. Baehr es productora del susurrador de caballos y bailarín Werner Hirsch, del músico y coreógrafo Henri Fleur, del compositor Henry Wilt, entre otros. Mayor información acerca de la artista y su obra en: <http://www.make-up-productions.net/pages/people/antonia-baehr.php>

Jose Luis Blondet (Venezuela)

Curador de proyectos especiales del LACMA (Los Ángeles County Museum of Art), donde ha organizado exposiciones como Maria Nordman: Film Room, 1967, Present (2010), Brújula para exploradores: Paisaje Americano en el siglo XIX (2013) y Liz Glynn: El Mito de lo Singular (2016), una muestra originada por un ciclo de performances. En el LACMA, Blondet también comisiona y programa proyectos de teatro y performance, donde ha trabajado con artistas como Emily Mast, Guy de Cointet, La Ribot, Coco Fusco, Rachel Mason, Asher Hartman, etc. En 2014, organizó El rayo que cayó dos veces en el mismo sitio, en las ruinas de un convento en La Antigua, Guatemala. Actualmente, Blondet organiza la exposición de la colección del CAPC Museo de Arte Contemporáneo, en Burdeos, Francia, y es parte del equipo curatorial de la muestra "Una Historia Universal de la Infamia" con la que LACMA participa en la iniciativa del Getty, Pacific Standard Time: LA/ LA (Los Ángeles/ Latin America), en el 2017.

En Caracas, Blondet fue profesor de literatura en la Escuela de Letras de la UCV (Universidad Central de Venezuela). En Caracas, trabajó como actor, director y guionista en teatro y TV. Desde 2005, actúa en el performance de la artista Joan Jonas, *The Shape, The Scent, The Feel of Things*, que continua presentándose internacionalmente.

Laymert García (Brasil)

Profesor titular del Instituto de Filosofía y Ciencias Humanas de la Universidad de Campinas, Sao Paulo. Doctor en Ciencias de la Información por la Universidad de París 7, y especialista en Sociología de la Tecnología. Profesor invitado del St. Antony's College, Universidad de Oxford (entre 1992-1993). Con Peter Ruzicka y Peter Weibel fue director artístico de la Ópera Amazonía, y co-director de la película Xapiri.

Emilio Garcia Wehbi (Argentina)

Artista interdisciplinario que trabaja en el cruce de lenguajes escénicos. Desde 1989 -año en que funda El Periférico de Objetos, grupo paradigmático del teatro experimental e independiente argentino- hasta la fecha, se ha destacado en sus actividades como director teatral, régisseur, performer, actor, artista visual y docente. Sus espectáculos, óperas, performances, instalaciones e intervenciones urbanas han sido presentados en los principales escenarios, festivales y ciudades alrededor del mundo. Su poética intenta confrontar con las categorías estéticas establecidas, hibridando las disciplinas de manera que sus creaciones no puedan ser sometidas a ninguna definición precisa. Su búsqueda formal pretende establecer siempre una dialéctica con el espectador, considerándolo parte activa de la obra. Trabaja a partir de estrategias formales que incluyen conceptos como lo obsceno (aquello que está fuera de la escena), la crisis, el accidente, la provocación, la inestabilidad, lo extraordinario (lo que se aparta del orden), la memoria, la muerte y la violencia. Intenta que sus montajes sean un espacio para la convergencia de las distintas miradas. Ver: <http://emiliogarciawehbi.com.ar/>

Mark Formanek (Alemania)

Aunque su presencia aún no está confirmada, vendrá su obra Standard Time.

Artista residente en Berlín. Estudió en la Academia de Artes de Münster y en el Chelsea College of Art and Design en Londres. Es un artista conceptual con amplio reconocimiento. Su obra más aclamada es la video instalación llamada *Standard Time*. Para conocer más acerca de esta obra ver: www.standard-time.com

Condiciones de postulación y becas del Goethe-Institut

El Goethe-Institut ofrece becas para facilitar el viaje a Colombia (plataforma estable en Bogotá, y flotante en Buenaventura) de participantes de otros países de América Latina y de otras ciudades de Colombia. Las becas están destinadas a artistas que tengan experiencia y trabajen activamente en el campo de las artes en cualquier país de Latinoamérica. **Vacantes limitadas.**

La solicitud de postulación a becas se cierra el **11 de abril de 2016** y debe ser enviada al correo lorena.teran@bogota.goethe.org con los siguientes documentos:

- Hoja de vida completa.
- Foto del postulante.
- Carta de motivación.

Un comité integrado por miembros de las instituciones organizadoras elegirá a los participantes y decidirá sobre el otorgamiento de las becas solicitadas. Los postulantes deben tener disponibilidad para participar en los laboratorios y otras actividades desde el 31 de mayo hasta el 11 de junio de 2016.

La beca incluye:

- **Pasajes aéreos (ida y regreso clase económica).** Traslado a Bogotá desde el lugar de origen y regreso. Traslado Bogotá-Buenaventura-Bogotá.

- **Alojamiento** para garantizar la asistencia y estadía del becario en Bogotá y Buenaventura, y **cobrimiento parcial de viáticos** durante el Encuentro.
- Costos de **inscripción a todos los laboratorios** de Experimenta/sur.
- **Asistencia a las obras de teatro y conversatorios.** Entrada gratuita a todos los espectáculos y conversatorios programados.
- **Asistencia a los Trasnocheos**, eventos sociales diseñados para propiciar encuentros, así como el intercambio de experiencias e información en una atmósfera distendida.
- **Programación cultural** en el tiempo libre, que pretende propiciar el encuentro directo de los becarios con los lugares culturalmente más activos de la ciudad.

La selección se dará a conocer el 22 de abril de 2016.

La programación completa y detallada estará disponible dentro de poco en:
<http://www.experimentasur.com/>.

Sobre los organizadores

Mapa Teatro-Laboratorio de Artistas, con sede en Bogotá, es un laboratorio de artistas dedicado a la creación transdisciplinar. Fue fundado en París en 1984 por Heidi, Elizabeth, Rolf Abderhalden; artistas escénicos y visuales colombianos. Desde su creación, Mapa Teatro traza su propia cartografía en el ámbito de las Artes vivas, un espacio propicio para la transgresión de fronteras -geográficas, lingüísticas, artísticas-, para la confrontación de problemáticas locales y globales y para el montaje de medios y dispositivos. En los últimos años, Mapa ha hecho énfasis en la producción de acontecimientos artísticos entre micro-política y poética: a través de la construcción de etno-ficciones y la creación efímera de comunidades experimentales, Mapa Teatro genera procesos de experimentación artística que se desarrollan en distintos ámbitos y escenarios de la realidad colombiana y de otras realidades del mundo: un laboratorio de la imaginación social. Gestores y profesores de la Maestría Interdisciplinar en Teatro y Artes Vivas de la universidad nacional de Colombia. Sitio web de Mapa Teatro: <http://www.mapateatro.org/>

La **Fundación Siemens Stiftung** trabaja en las áreas de servicios básicos, educación y cultura. Como fundación operativa, desarrolla sus propios proyectos, los implementa y participa en ellos a largo plazo. En cooperación con asociados busca contribuir a que las personas puedan mejorar sus condiciones de vida. De esta manera, posibilita principios de transparencia orientados a resultados e impacto. El enfoque geográfico de su trabajo se encuentra en África, América Latina así como en Alemania y otros países europeos. Sitio web de la fundación Siemens Stiftung: www.siemens-stiftung.org

El **Goethe-Institut** es el instituto de cultura de la República Federal de Alemania y despliega su actividad en todo el mundo. Fomenta el conocimiento de la lengua alemana en el extranjero y cultiva la colaboración cultural a nivel internacional. Con su red de Institutos y Centros Goethe, de sociedades culturales, salas de lectura, centros de exámenes y de aprendizaje del idioma alemán, asume desde hace más de seis décadas tareas centrales de la política cultural y educacional para el exterior. La institución se nutre de la riqueza de facetas de la sociedad abierta y de la cultura alemana, vinculando experiencias e ideas de sus interlocutores extranjeros con su competencia en el ámbito intercultural y especializado. Sitio Web del Goethe-Institut Kolumbien: www.goethe.de/bogota

NC-arte: es un espacio cultural y educativo de la Fundación Neme. Tiene como propósito fundamental contribuir al desarrollo de las artes visuales en Colombia y Latinoamérica. Su misión es promover, investigar y contextualizar las prácticas artísticas por medio de exhibiciones y proyectos interdisciplinarios que propicien e inviten a la reflexión.

Con el apoyo de: **Transarte/Institut Français, Embajada de Francia, Ministerio de Cultura de Colombia, Universidad Nacional de Colombia, Universidad Jorge Tadeo Lozano** y distintas entidades del escenario local (Buenaventura, Bogotá, Colombia).